

Hồi 22 - Tây Du Ký - Nguyên Tác : Ngô Thừa Ân

Bát Giới cự chiến sông Lưu Sa Mộc Tra vâng phép thâm Ngô Tịnh

Nói về ba thầy trò đi ít ngày khỏi Huỳnh Phong lãnh, đi đường thẳng, hết Hạ qua Thu. Trời Tây sao lửa thấy lò mờ, liễu ủ tiếng ve kêu réo rất.

Ngày kia đi tới mé sông hết đường đi bộ.

Xảy thấy sông sâu thăm thẳm, sóng bủa tung bùng.

Tam Tạng ngồi trên ngựa nói rằng:

- Sông rộng mênh mông lại không có thuyền đò đưa đón. Biết làm sao qua tới mé sông?

Hành Giả nhảy lên mây che tay dòm xuống.

Trở về thưa lại rằng:

- Thầy ôi! Thiệt khó qua lắm!

Tam Tạng hỏi:

- Từ đây qua mé bao xa?

Hành Giả nói:

- Xẹt ngang qua chắt tám trăm dặm .

Bát Giới nói:

- Sao anh nhắm chắt như vậy?

Hành Giả nói:

- Con mắt ta ban ngày coi thấu việc dữ lành ngàn dặm. Khi nãy trên mây ngó xuống thấy sông sâu chẳng biết bao nhiêu, chớ bề mặt chắc là tám trăm dặm .

Tam Tạng thở ra quay ngựa lại. Xảy thấy trên bờ có tấm bia đá.

Thầy trò thấy trong bia đá có ba chữ cổ tự lớn, là "Lưu Sa hà".

Dưới có bốn hàng chữ rằng:

Lưu Sa rộng tám trăm,

Nước sâu ba ngàn tầm

Lông ngỗng trôi không nổi,

Bông lan rót cũng tràn.

Ba thầy trò đương coi bia, xảy nghe sóng bủa ầm ầm, dưới nước trôi lên một con yêu quá dữ.

Có bài thơ làm chứng như vầy:

Đầu đỏ chồm bờm tóc rối nhăng,

Tròn vo cặp mắt chói như đặng,

Màu chàm còn kém màu da mặt,

Tiếng sấm không bằng tiếng nói năng,

Mình bận áo lông vàng có sọc,

Lưng đeo dây nịt trắng từ lần,

Sợ người chín cái mang đầy cỏ,
Gậy bấu cầm tay bộ dữ dần.

Con quái ấy chạy xóc lên bờ lại chụp Tam Tạng.

Hành Giả ôm thầy chạy hoảng. Bát Giới để gánh xuống, vác cào cỏ đập đùa.

Con quái ấy giơ gậy bấu ra đỡ, hai người đánh ẩu đả tại mé sông Lưu Sa, hai mươi hiệp không phân thắng bại.

Còn Hành Giả ôm thầy Tam Tạng, ngồi coi Bát Giới đánh yêu, Hành Giả ngựa nghề, cứ xăng tay áo dần lòng không dặng, lấy thiết bảng bạch rằng:

- Xin thầy ngồi đây, không hề chi mà sợ, để tôi trợ chiến với Bát Giới giết con thủy quái mới xong .

Nói rồi nhảy vào giơ thiết bảng đập đại, con quái ấy kinh hãi liền nhảy xuống sông. Bát Giới dậm cẳng nói rằng:

- Ai biểu anh đánh tiếp? Nó đã đuối tay hết sức, nội năm ba hiệp nữa, tôi bắt sống như chơi, tại anh hành hung nó trốn mất biết đâu mà kiếm?

Hành Giả cười rằng:

- Không nói giấu chi em. Từ khi đánh con Huỳnh Phong đến nay, hơn một tháng không từng múa gậy, nay thấy em đánh với nó, hay biết đường nào, nên ngựa nghề nhảy vô thử sức. Không dè con quái ấy nhát quá, bại tẩu xuống sông, bây giờ biết làm sao cho dặng .

Nói rồi đồng trở lại với thầy.

Tam Tạng hỏi:

- Bắt dặng yêu quái hay không?

Hành Giả bạch rằng:

- Con quái ấy dở quá, nó nhảy xuống sông rồi .

Tam Tạng nói:

- Đồ đệ ôi! Con quái ở sông này đã lâu, chắc lặn lội hay lắm .

Hành Giả nói:

- Phải! Nếu chúng tôi bắt dặng nó, thì chẳng giết làm chi. Biểu nó đưa thầy qua sông cho khỏi, ngặt tôi chưa quen thủy tánh, nên đánh dưới nước không hay .

Bát Giới nói:

- Lão Trư năm trước là Nguyên soái Thiên hà, nên từng quen thủy tánh. Song ngại bà con dòng họ nó trợ chiến với nhau. Còn tôi có một mình cự sao cho lại?

Hành Giả nói:

- Như người xuống nước chẳng khá đánh lâu. Trá bại dụ nó lên đây, thì có ta tiếp cứu .

Bát Giới nói:

- Phải .

Liền cởi giày ra, tay cầm đinh ba nhảy xuống sông, rẽ nước mà đi tới đáy.

Nói qua con quái ấy, thua về đương thờ dốc.

Xảy thấy nước rẽ làm hai, coi lại là Bát Giới.

Con quái ấy giá gây đón đầu lại nạt rằng:

- Hòa Thượng này đi đâu đó?

Bát Giới đưa đỉnh ba ra đỡ, và hỏi rằng:

- Người là yêu tinh chi đó, mà dám đón đường ta!

Con quái ấy nói:

- Bởi người chẳng biết ta. Chớ ta không phải yêu ma quỷ quái, cũng không phải hạ tiện vô danh. Người hãy nghe ta nói:

Tu hành thần thánh châu Hoàng Thượng,

Phong chức Quyện Liêm ban bửu trượng

Làm bề lưu ly tướng chết tươi,

Nhờ ơn Xích Cước xin đày bướng

No thời xuống nước kiếm nơi nằm,

Đói lại lên bờ tìm thịt hưởng

Chín cái sọ người dẫu tích đây,

Gặp mi ăn tái không chờ nướng

Bát Giới nghe nói nổi giận mắng rằng:

- Người không có con mắt, tưởng dễ ăn thịt ta hay sao? Thế mi tưởng ta là tướng chạy, hãy coi cho biết đỉnh ba .

Nói rồi liền đập. Hai người đánh đồng lực.

Ban đầu còn đánh dưới sông, Bát Giới dẫn lần lần lên mặt nước, đồng đứng trên ngọn sóng, đánh đặng hai giờ.

Khi ấy Hành Giả đứng trên bờ ngựa nghe hết sức.

Xảy thấy Bát Giới trá bại, con quái ấy rượt theo.

Gần tới mé sông, Hành Giả nín không động nữa, nhảy ra đập một cây thiết báng. Con quái ấy không dám cự, liền lặn xuống sông.

Bát Giới giận quá nói rằng:

- Tánh hay làm khi, phải rán tề tỉnh một chút thì tôi gạt nó lên bờ. Anh sẽ chặn nó dưới mé sông, thì bắt mới đặng. Bây giờ báo hại nó thất kinh lặn mất, một đời cũng không dám ló lên!

Hành Giả cười rằng:

- Thằng khùng, đừng có ngầy ngà, để thừa cho thầy rõ .

Nói rồi đồng trở lại, thuật các việc cho thầy nghe .

Tam Tạng nói:

- Bây giờ biết tính làm sao!

Bát Giới nói:

- Anh phải tính làm sao mới được?

Hành Giả nói:

- Bây giờ trời đã tối, để tôi đi xin cơm cho thầy ăn. Ngủ một đêm rạng ngày sẽ tính .

Nói rồi lấy bình bát nhảy lên thình không, một chút trở về dâng cơm cho sư phụ. Tam Tạng thấy Hành Giả về mau quá, liền kêu mà hỏi rằng:

- Ngộ Không, thầy trò ta hãy đến nhà cho cơm đây mà hỏi thăm cách thể qua sông này, còn hơn cự với con quái ấy .

Hành Giả cười rằng:

- Nhà ấy xa quá chừng! Cách hơn bảy ngàn dặm. Người chưa từng thấy con sông ấy, mà bày cách thể làm sao?

Bát Giới hỏi:

- Bảy ngàn dặm đường, sao anh đi mau dữ vậy?

Hành Giả nói:

- Lão Tôn có nghề cân đầu vân hay lắm. Nhảy một cái tới 10 muôm 8 ngàn dặm đường. Giá bảy ngàn dặm mà bao xa, nhảy vừa vừa cũng tới .

Bát Giới nói:

- Anh nhảy xa như vậy, thì công thầy nhảy đại qua sông. Công hơi đâu đánh với con yêu cho mệt?

Hành Giả nói:

- Người cũng biết đằng vân, sao chẳng công thầy mà bay thử? Thầy là thai phàm xác thịt. Nặng hơn hòn núi Thái sơn. Chúng ta công rồi đằng vân sao nổi? Lời xưa nói: Dầu đỡ Thái sơn như hột cải, khó đem phàm tục khỏi vòng trần. Những phép thâm đường, phép dời núi, ta đều biết hết. Bởi vì phần thầy phải chịu hoạn nạn, đi xứ này cho đến xứ kia. Anh em mình tuy bảo hộ thầy, chớ thể khổ não cho thầy cũng không được. Dầu cho anh em mình đến Tây Phương cầu khẩn. Phật cũng không phát kinh. Vì có này:

Bằng thỉnh được như chơi, thì coi ra không quý.

Phải để cho thầy dày công cực khổ, mới thỉnh được kinh .

Bát Giới nghe nói liền dạ.

Thầy trò ăn cơm đỡ đói rồi ngủ tại mé sông phía Đông.

Rạng ngày Tam Tạng hỏi rằng:

- Ngộ Không, bữa nay ngươi tính làm sao đó?

Hành Giả thưa rằng:

- Tôi không biết tính làm sao, phải sai Bát Giới ra đánh nữa .

Nói rồi biểu Bát Giới rằng:

- Sư đệ phải đi một chuyến nữa. Ta không nóng nảy đâu. Đợi dần nó lên bờ cho xa, ta chặn phía mé sông thì bắt được .

Bát Giới vâng lời, vác đỉnh ba nhảy xuống.

Con quái ấy giá gây mà nói rằng:

- Người đừng xông tới, coi gây ta đây nè?

Bát Giới đưa đỉnh ba ra đỡ, rồi nói rằng:

- Cây gây tang của mi đó, hay chi lắm mà khoe?

Con quái ấy nói:

- Mi không biết gốc tích cây bửu trượng của ta, hãy nghe cho rõ .

Nói rồi ca rằng:

Nhành quế cung trăng thành khí giới,
Đặt tên bửu trượng trừ yêu quái,
Ngươi Ngô Cang đồn rất cân phân,
Thợ Lỗ Ban làm không trề nải
Muốn nhỏ muốn to ý nhiệm màu,
Biển dài biển vắng người kinh hãi
Có đâu vô dụng thể Đinh ba,
Cào cỏ xong rồi vung liếp cải.

Bát Giới nghe ca mắc cỡ, cười và nói rằng:

- Đồ chết bụi, khéo nói lẻ. Thử cào cỏ vung liếp cải thầy nó, e đập nhầm một cái, chảy máu theo chín lỗ chân răng .

Con quái ấy nổi xung, giơ gậy liền đập.

Ấy là:

Bát Giới Sa Tăng chưa kết nghĩa,
Đinh ba Bửu trượng lại làm quen.

Hai người đánh đặng ba mươi hiệp, sức cũng cầm đồng, Bát Giới trá bại chạy lên bờ, con quái ấy đuổi theo gần tới mé.

Bát Giới nói:

- Mi giỏi lên đất liền đánh thử sức mới biết thấp cao?

Con quái ấy nói:

- Mi gạt ta lên bờ, cho có người trợ lực. Mi giỏi thì xuống mặt nước mà đánh với ta! Thiệt con quái ấy khôn lắm, không chịu lên bờ, cứ đứng dưới sông nói dần quay với Bát Giới.

Khi ấy Hành Giả thấy con quái ấy khôn quá, không chịu lên bờ.

Liền tính kế rằng:

- Để mình làm như điều xốt gà, ắt là bắt nó đặng .

Tính rồi nhảy lên không trung, bay xuống mà nắm đầu tóc.

Con quái đang cãi lầy với Bát Giới nghe tiếng gió gần mình, ngược mặt ngo lên thấy Hành Giả trên mây bay xuống.

Con quái thất kinh hồn vía lặn tuốt xuống sông.

Hành Giả nhảy xuống đất, đứng lơ lảo rồi nói rằng:

- Em ôi, con quái ấy khôn quá, không chịu khỏi nước, anh em ta biết tính làm sao?

Bát Giới nói:

- Khó chịu lắm! Khó chịu lắm! Tôi rần đã hết hơi mẹ đẻ, mà đánh cũng cầm đồng. Có xuống nữa cũng vô ích .

Nói rồi hai người về bạch tự sự với thầy.

Tam Tạng nghe nói châu mày mà than rằng:

- Gay trở như vậy, biết làm sao mà qua sông này choặng?

Hành Giả thưa rằng:

- Xin thầy đừng phiền não. Bát Giới bảo hộ thầy, đừng tranh đua với nó. Để ta qua Nam Hải đi thỉnh Quan Âm .

Bát Giới nói:

- Phải, phải. Anh gặp Bồ Tát bạch giùm cho tôi rằng: Ngô Năng cảm ơn thầy điều độ, nay đà theo sư phụ đi thỉnh kinh .

Tam Tạng dặn rằng:

- Người đi thỉnh Bồ tát, rồi trở lại cho mau, kéo nhọc lòng ta trông đợi .

Khi ấy Hành Giả dùng phép Cân đầu vân, bay qua Nam Hải. Nửa giờ đến núi Phổ đà, vào rừng Tử trước, cậy Du thần vào bạch với Quan Âm.

Nhằm lúc Phật Bà đương xem sen dựa mé ao với Bồ Đề long nữ, nghe báo, liền về ngự tòa sen.

Đòi Hành Giả vào hỏi rằng:

- Người đến có chuyện chi?

Hành Giả bạch rằng:

- Thầy tôi đến xóm Cao lão, thuê đặng một người đệ tử gọi là Trư Ngô Năng. Lại đặt hiệu là Bát Giới. Nay đi khỏi Huỳnh Phong lãnh, lại tới Lưu Sa hà. Sông ấy nước yêu sâu 3.000 dặm đàng. Bề ngang tới 800 dặm, không thuyền đò chi hết, thầy tôi khó nổi qua sông. Vả lại có thủy quái làm hung. Ngô Năng đánh ba lần cầm cự. Nên đến cầu Bồ Tát, đưa thầy tôi qua khỏi sông Lưu Sa .

Quan Âm nói:

- Cũng tại con khỉ này hay làm phách, không nói chuyện thỉnh kinh đó chẳng?

Hành Giả bạch rằng:

- Ngô Năng đánh với nó dưới sông, chuyện ấy chắc không nói tới. Tôi dốc bắt cho đặng nó, mà biểu đưa thầy tôi qua sông .

Quan Âm nói:

- Con quái ấy là Quyện Liêm tướng quân phải đọa, đà thọ phép với ta. Biểu ở đó mà chờ Đường Tăng tới nơi, sẽ theo làm đệ tử. Phải người nói việc thỉnh kinh cho rõ, thì nó sẽ quy y .

Nói rồi kêu Huệ Ngạn đến.

Quan Âm lấy cái bầu đở trong tay áo, đưa cho Huệ Ngạn mà dặn rằng:

- Người đi với Ngô Không đến mé sông Lưu Sa, kêu bố Ngô Tịnh thì nó đi lên. Trước đem nó tới quy y với Đường Tăng, rồi biểu nó lấy chín cái sọ người ta kết dính nhau vuông vức, để trái bầu chính giữa hóa ra thuyền phép cho Tam Tạng qua sông .

Huệ Ngạn vâng lời đi với Hành Giả.

Nói về Bát Giới xa xa ngó thấy Hành Giả đi với Mộc Tra, liền dắt thầy ra nghinh tiếp.

Bát Giới tạ ơn Mộc Tra.

Hành Giả nói:

- Chúng ta lo đi kêu tên ấy cho mau, rồi thùng thảng sẽ nói chuyện .

Tam Tạng hỏi:

- Kêu ai?

Hành Giả thuật chuyện lại .

Tam Tạng nghe rõ, quỳ lạy về hướng Nam.

Lại làm lễ Mộc Tra mà nói rằng:

- Xin Tôn Giả làm ơn đi cho kiếp kiếp .

Huệ Ngạn cầm bầu đồ, bay đến giữa sông, cất tiếng cả kêu rằng:

- Ngộ Tịnh, Ngộ Tịnh, người thỉnh kinh đi tới đã lâu, sao ngươi không chịu phép? Con quái ấy đương lặn dưới đáy nước, xảy nghe người kêu tới pháp danh, lại nghe nói có người thỉnh kinh tới, liền trôi lên mặt nước, xem thấy Mộc Tra, mừng rỡ bái chào mà rằng:

- Tôi trễ sự tiếp nghinh, xin Tôn Giả miễn chấp. Còn Bồ Tát ở đâu?

Huệ Ngạn nói:

- Thầy ta không đến, sai ta tới dặn ngươi rằng: Phải theo làm đồ đệ Đường Tăng, và lấy chín cái sọ kết bè vuông vức, để trái bầu này chính giữa, làm thuyền phép mà đưa thầy .

Ngộ Tịnh hỏi:

- Người thỉnh kinh ở đâu?

Huệ Ngạn chỉ và nói rằng:

- Vậy chớ ai ngồi trên bờ đó?

Ngộ Tịnh nghe nói, nhảy lên bờ quì trước mặt Tam Tạng mà nói rằng:

- Đệ tử có mắt không người, nên thấy thầy mà không biết, lỡ làm xúc phạm, xin thầy mở lượng biển rộng thứ dung .

Nói rồi liền lạy.

Tam Tạng hỏi:

- Mi thiệt tình chịu theo đạo Phật sao?

Ngộ Tịnh nói:

- Bạch thầy! Đệ tử trước đã vâng lời Bồ Tát, lấy tên sông làm họ, và đặt pháp danh gọi là Sa Ngộ Tịnh, lẽ nào nay chẳng theo thầy!

Tam Tạng nói:

- Như vậy thì Ngộ Không đưa dao cạo cho ta .

Hành Giả đưa dao.

Tam Tạng cạo sạch trơn tóc đỏ.

Sa Ngộ Tịnh lạy thầy xong xả, rồi lạy kêu Hành Giả là anh cả, Bát Giới là anh hai.

Tam Tạng thấy Ngộ Tịnh lạy giống thầy chùa, nên kêu là Sa Tăng.

Huệ Ngạn nói:

- Thôi, người tu một thầy như anh em một nhà, việc lễ nghi chế bót. Hãy lo làm phép thuyền cho kíp mà đưa thầy .

Sa Tăng không dám dấn dè, cỏi xâu chuỗi bồ đề, mà làm thuyền Bác Nhã. Để bầu đỏ chính giữa, thỉnh Tam Tạng xuống thuyền, bên hữu có Ngô Tịnh, bên tả có Ngô Năng, đồng bay theo bảo hộ, ở trên cao thì có Mộc Tra, Hành Giả dắt ngựa và gánh đồ, đằng vân theo sau rớt, gió êm sóng lặng thuyền chạy đường tên, chẳng bao lâu đã đến bờ.

Tam Tạng bước lên mé, trong mình không lấm ướt chút nào.

Thầy trò day mặt về Nam Hải lạy tạ Quan Âm .

Tam Tạng tạ ơn Huệ Ngạn .

Huệ Ngạn thâu bầu hồng trở về Nam Hải, chín cái sọ tiêu mất, hóa chín ngọn khói bay tan.

Bốn thầy trò lấy làm lạ lòng, đồng nhắm cỏi Tây đi tới.

Hết Hồi 22 - Tây Du Ký - Ngô Thừa Ân

[Xem Hồi 23](#)